

勞保給付－傷病給付常見問答

Manfaat asuransi tenaga kerja – Q&A yang sering diajukan tentang manfaat cedera dan sakit

序號	問題	回答
1	<p>被保險人如果生病或受傷住院了，怎樣申請傷病給付？</p> <p>Jika tertanggung dirawat inap karena sakit atau cedera, bagaimana caranya mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit?</p>	<p>被保險人如果生病或受傷，住院4日以上，不能工作，以致未取得原有薪資（或請特休假、排休等假別，取得原有薪資）可以申請普通傷害或普通疾病傷病給付。又傷病給付係按日計算，傷病期間超過15日，可以15日為1期，於期末請領。如須長期治療者，得分次請領，亦得於恢復工作後（普通傷病為出院後）一次請領，惟務必於5年(101年12月21日修正施行)請求權時效內辦理請領手續。</p> <p>Ketika tertanggung sakit atau cedera, dirawat inap selama lebih dari 4 hari dan tidak bisa bekerja, sehingga tidak bisa mendapatkan gaji semula (atau masih bisa mendapatkan gaji semula dengan mengambil cuti tahunan, cuti terjadwal dan cuti khusus lainnya), maka boleh mengajukan permohonan manfaat cedera biasa atau cedera/sakit biasa. Disamping itu, karena manfaat cedera/sakit dihitung per hari, jika jangka waktu cedera atau sakit melebihi 15 hari, dengan 15 hari dianggap sebagai satu periode, maka manfaat dapat diklaim pada akhir periode. Bagi yang membutuhkan pengobatan jangka panjang, manfaat dapat dibagi-bagi dan diklaim secara bertahap, atau manfaat dapat diklaim sekaligus setelah kembali bekerja (setelah keluar dari rumah sakit untuk cedera/sakit biasa). Akan tetapi, permohonan klaim harus diajukan dalam batas waktu klaim 5 tahun (pelaksanaan amandemen pada 21 Desember 2012).</p>
2	<p>被保險人因普通傷病住院不滿4日或僅門診治療或出院後在家休養期間，可否請領傷病給付？</p> <p>Jika tertanggung dirawat inap karena cedera/sakit biasa selama kurang dari 4 hari, atau hanya menerima perawatan rawat jalan atau dalam pemulihan di rumah setelah keluar dari rumah sakit, apakah tertanggung bisa mengklaim manfaat cedera/sakit?</p>	<p>被保險人遭受普通傷害或罹患普通疾病，必須住院診療4日以上，住院之第4日起沒有領到原有之薪資者，可申請傷病給付至出院之日止。但住院未滿4日或僅門診治療或出院後在家休養期間不能請領。</p> <p>Jika tertanggung mengalami cedera biasa atau menderita penyakit biasa, harus dirawat inap lebih dari 4 hari, jika tertanggung tidak bisa mendapatkan gaji semula sejak hari ke 4 rawat inap, maka dapat mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit hingga tanggal keluar dari rumah sakit. Tapi, jika rawat inap kurang dari 4 hari atau hanya rawat jalan saja atau dalam pemulihan di rumah setelah keluar dari rumah sakit, tidak dapat mengklaim manfaat cedera/sakit.</p>

序號	問題	回答
3	<p>被保險人發生傷病事故後即被退保可否請領傷病給付？</p> <p>Jika tertanggung ditarik keluar dari asuransi segera setelah kejadian cedera/sakit, apakah tertanggung bisa mengklaim manfaat cedera/sakit tersebut?</p>	<p>被保險人在保險有效期間內所發生之傷病，於退保後 1 年內因該傷病無法工作，符合請領規定者，仍可享有請領傷病給付之權利。</p> <p>Jika tertanggung mengalami cedera/sakit dalam masa berlakunya pertanggung asuransi, dan tertanggung tidak bisa bekerja karena cedera/sakit tersebut dalam waktu 1 tahun setelah polis dicabut, bagi yang masih memenuhi persyaratan klaim, tetap berhak mengklaim manfaat cedera/sakit.</p>
4	<p>傷病給付為何規定已取得原有薪資者，不得請領？</p> <p>Mengapa permohonan manfaat cedera menentukan bahwa bagi yang telah mendapatkan gaji semula tidak bisa mengajukan klaim?</p>	<p>傷病給付的目的，係為保障被保險人因傷病不能工作，未能取得原有薪資的生活安全。故實施社會保險的國家，都以未能取得原有薪資為請領傷病給付的要件。</p> <p>Tujuan manfaat cedera/sakit adalah untuk menjamin keamanan hidup tertanggung yang tidak bisa bekerja akibat cedera/sakit dan tidak bisa mendapatkan gaji semula. Oleh karena itu, negara-negara yang menerapkan asuransi sosial, semuanya menyetujui tidak bisa mendapatkan gaji semula sebagai persyaratan untuk mengklaim manfaat cedera/sakit.</p>
5	<p>傷病給付為何規定自不能工作的第 4 日起發給？</p> <p>Mengapa manfaat cedera/sakit ditetapkan dibayar mulai dari hari ke-4 tidak bisa bekerja?</p>	<p>查實施社會保險之世界各國，對傷病給付多設有一定等待期間，俾客觀認定被保險人有無工作能力，排除罹患傷病主觀不能工作之心理，避免給付支出不當與浮濫。又勞工保險係適當保障被保險人，給付標準尚須兼顧保險財務之負擔程度，故有一定之計算基礎及標準。是以參照多數國家勞工保險規定，此 3 日稱為等待期，其規定理由綜歸如下：</p> <p>Menurut negara-negara di seluruh dunia yang menerapkan asuransi sosial, ada masa tunggu tertentu dalam permohonan manfaat cedera/sakit, untuk menentukan secara objektif apakah tertanggung memiliki kemampuan bekerja, menyingkirkan mentalitas tidak bisa bekerja karena cedera/sakit, dan menghindari permohonan manfaat yang tidak patut atau berlebihan. Selain itu, tujuan asuransi tenaga kerja adalah untuk melindungi tertanggung dengan baik, dan di sisi lain standar pembayarannya juga perlu mempertimbangkan beban keuangan asuransi, oleh karena itu dibutuhkan dasar dan standar perhitungan tertentu. Dengan mengacu pada peraturan asuransi tenaga kerja di sebagian besar negara, periode 3 hari disebut sebagai masa tunggu. Alasan peraturan tersebut dirangkum sebagai berikut:</p> <p>減少輕傷（病）者的給付申請案件，使投保單位、醫療院所與本局間的行政作業簡化。</p> <p>Mengurangi jumlah kasus klaim untuk cedera (sakit) ringan dan menyederhanakan proses kerja administrasi antara unit pengasuransi, lembaga medis dan Biro Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>3 日的給付金額甚少，減除診斷書費後實得無幾，不影響被保險人的生活費用。</p> <p>Jumlah pembayaran manfaat selama 3 hari tidak banyak, setelah</p>

序號	問題	回答
		<p>dikurangi biaya surat diagnosis, sisanya hanya sedikit, jadi tidak akan mempengaruhi biaya hidup tertanggung.</p> <p>被保險人少領 3 日傷病給付金額雖少，但保險基金則積少成多，俾支付重傷、重病者的大量傷病給付。</p> <p>Meskipun pembayaran manfaat cedera/sakit tertanggung selama 3 hari hanya sedikit, sebaliknya dana asuransi dapat terkumpul sedikit demi sedikit menjadi jumlah yang cukup besar, untuk membayar sejumlah besar manfaat cedera/sakit bagi yang terluka parah dan sakit parah.</p>
6	<p>被裁減資遣被保險人於繼續參加勞工保險期間發生保險事故是否可申請傷病給付？</p> <p>Tertanggung yang mengalami pengurangan tenaga kerja atau diberhentikan, mengalami kecelakaan selama masih berpartisipasi dalam asuransi tenaga kerja, apakah bisa mengklaim manfaat cedera/sakit?</p>	<p>查勞工保險傷病給付係為保障勞工因傷病事故無法從事工作，於未能領取原有薪資期間給予之生活補助。被裁減資遣續保之被保險人因無工作收入，自無因傷病致薪資短少之問題，故依照「被裁減資遣被保險人繼續參加勞工保險及保險給付辦法」第 8 條規定不給予傷病給付。</p> <p>Pembayaran manfaat cedera/sakit Asuransi Tenaga Kerja adalah tunjangan hidup yang diberikan untuk melindungi pekerja yang tidak bisa bekerja karena cedera/sakit dan tidak bisa mendapatkan gaji semula. Karena tertanggung yang diberhentikan yang tetap berpartisipasi dalam asuransi tenaga kerja, tidak memiliki penghasilan dari pekerjaan, jadi tidak ada masalah gaji berkurang karena cedera/sakit, maka menurut ketentuan Pasal 8 “Tertanggung yang mengalami pengurangan tenaga kerja atau diberhentikan yang tetap berpartisipasi dalam asuransi tenaga kerja dan aturan permohonan manfaat asuransi”, tidak memiliki hak atas permohonan manfaat cedera/sakit.</p>
7	<p>因普通傷病住院治療，住院期間請特別休假，沒有扣薪水（照領原薪），可否申領傷病給付？</p> <p>Jika dirawat inap karena cedera/sakit biasa, selama masa rawat inap mengambil cuti tahunan, dan gaji tidak dipotong (tetap mendapatkan gaji semula), apakah bisa mengklaim manfaat cedera/sakit?</p>	<p>查勞動基準法第 38 條及其施行細則第 24 條規定之特別休假，係屬勞工之權利，雇主應發給工資。被保險人於遭遇普通傷病期間，如係請特別休假者，依據行政院勞工委員會中華民國 93 年 2 月 3 日勞保 2 字第 0920070929 函釋規定，仍得請領普通傷病給付。至請「彈性假」、「輪休假」或「排休」等，致未能領取勞動基準法施行細則第 24 條第 3 項所規定之應休而未休日數之工資，依上開函示精神，應屬損失原有薪資性質，得依規定請領傷病給付。另請「加班補休」等假別，依勞委會 96 年 10 月 9 日勞保 2 字第 0960140390 號函示，加班費係勞工因延長工時工作所獲取之報酬，自應屬工資之範圍。是以，其未取得加班費，應視為「未取得原有薪資」，仍得依規定請領傷病給付。</p> <p>Memeriksa cuti tahunan yang diatur dalam Pasal 38 UU Standar Aturan Ketenagakerjaan dan Pasal 24 mengenai peraturan pelaksanaannya, ini merupakan hak pekerja, jadi majikan harus membayar gaji. Selama jangka waktu cedera/sakit biasa, jika tertanggung mengambil cuti tahunan, maka tertanggung tetap berhak mengklaim manfaat cedera/sakit sesuai dengan ketentuan Surat Lao Bao Er Zi No. 0920070929 tanggal 3 Februari 2004 yang dikeluarkan oleh Komite Tenaga Kerja Eksekutif Yuan. Jika tertanggung mengambil "cuti fleksibel", "cuti bergilir" atau "cuti terjadwal" dan sebagainya,</p>

序號	問題	回答
		<p>sehingga tidak bisa mendapatkan gaji untuk hari-hari di mana bertanggung mengambil hari libur sesuai dengan ketentuan Pasal 24 Bab 3 Peraturan Penegakan UU Standar Ketenagakerjaan, maka bertanggung berhak untuk mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit dengan landasan kehilangan gaji semula, sesuai dengan ketentuan dan spirit dari surat tersebut di atas. Jika bertanggung mengambil "libur kompensasi karena lembur" dan lainnya, bertanggung tidak bisa mendapatkan uang lembur yang termasuk dalam lingkup gaji karena gaji lembur adalah imbalan untuk kerja selama jam kerja yang diperpanjang; jadi bertanggung dianggap sebagai "tidak bisa mendapatkan gaji semula", maka bertanggung berhak mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit sesuai dengan ketentuan Surat Lao Bao Er Zi No. 0960140390 tanggal 9 Oktober 2007 dari Dewan Urusan Tenaga Kerja.</p>
8	<p>請領失能給付後，是否仍可請領傷病給付？ Setelah mengklaim manfaat cacat, apakah masih dapat mengklaim manfaat cedera/sakit?</p>	<p>被保險人因傷病治療終止，領取「終身不能從事工作」之失能給付後，自不能再請領傷病給付，惟如被保險人領取失能給付後，「尚在加保中者」，其因該傷病仍須再治療（普通傷病限住院診療、職災傷病限住院或門診診療），不能工作，未能取得原有薪資，則得繼續申請傷病給付。 Pada saat berakhirnya pengobatan cedera/sakit, jika bertanggung telah mengambil manfaat cacat karena "tidak bisa bekerja selama sisa hidup", maka bertanggung tidak dapat lagi mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit. Namun apabila setelah mengambil manfaat cacat, bertanggung "masih tercakup dalam asuransi tenaga kerja yang efektif", dan karena cedera/sakit tersebut masih memerlukan perawatan lebih lanjut (untuk cedera/sakit biasa terbatas pada perawatan rawat inap; untuk cedera/sakit karena kecelakaan kerja terbatas pada perawatan rawat inap atau rawat jalan), tidak bisa bekerja, tidak bisa mendapatkan gaji semula, maka bertanggung berhak mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit.</p>
9	<p>被保險人因普通傷病申請留職停薪期間且繼續參加勞保，如因傷病住院診療，可否請領傷病給付？ Jika bertanggung mengambil cuti tanpa dibayar karena cedera/sakit biasa dan terus berpartisipasi dalam asuransi tenaga kerja, jika dia dirawat inap karena cedera/sakit, apakah bisa mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit?</p>	<p>勞保傷病給付功能旨在提供被保險人因傷病導致薪資短少之補償，以維持其生活安定。依據行政院勞工委員會 95 年 6 月 29 日勞保 2 字第 0950057148 函釋規定，被保險人因普通傷病留職停薪期間繼續參加勞保，如因傷病住院診療，仍得依勞工保險條例第 33 條規定請領傷病給付。 Manfaat cedera/sakit dari asuransi tenaga kerja dirancang untuk memberikan santunan gaji yang berkurang karena cedera/sakit bagi bertanggung untuk mempertahankan kehidupan yang stabil. Sesuai dengan ketentuan Surat Lao Bao Er Zi No. 0950057148 tanggal 29 Juni 2006 dari Dewan Urusan Tenaga Kerja Eksekutif Yuan, selama masa cuti tanpa dibayar karena cedera/sakit, jika bertanggung tetap berpartisipasi dalam asuransi tenaga kerja, dan dirawat inap karena cedera/sakit, maka bertanggung tetap berhak mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit sesuai dengan ketentuan Pasal 33 UU Asuransi Tenaga Kerja.</p>

序號	問題	回答
10	<p>被保險人育嬰留職停薪期間罹患普通傷病住院治療，可否請領勞保普通傷病給付？</p> <p>Jika tertanggung dirawat inap karena cedera/sakit biasa selama masa cuti pengasuhan anak tanpa dibayar, apakah bisa mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit asuransi tenaga kerja?</p>	<p>被保險人因育嬰留職停薪期間無薪資所得且繼續參加勞保，於保險有效期間如因傷病住院診療，符合勞保條例第 33 條規定，得請領普通傷病給付。另依照行政院勞工委員會 98 年 8 月 17 日勞保 1 字第 0980140398 號函釋略以，育嬰留職停薪津貼與勞保傷病給付同屬薪資補償性質，基於社會保險不重複保障原則，不得同時請領。是以，被保險人如已請領育嬰留職停薪津貼，而於請領該津貼期間內住院診療，則不得再同時請領傷病給付。</p> <p>Jika tertanggung terus berpartisipasi dalam asuransi tenaga kerja selama masa cuti pengasuhan anak tanpa dibayar dan dirawat inap karena cedera/sakit biasa selama masa pertanggungansian masih berlaku, maka tertanggung berhak mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit biasa sesuai dengan ketentuan Pasal 33 UU Asuransi Tenaga Kerja. Namun, sesuai dengan ketentuan Surat Lao Bao Er Zi No. 0980140398 tanggal 17 Agustus 2009 dari Dewan Urusan Tenaga Kerja Eksekutif Yuan, cuti pengasuhan anak tanpa dibayar serta manfaat cedera/sakit dari asuransi tenaga kerja sama-sama termasuk dalam kategori santunan gaji, oleh karena itu keduanya tidak dapat diajukan secara bersamaan, dengan landasan prinsip tidak ada perlindungan berulang dalam asuransi sosial. Jika tertanggung telah mengajukan tunjangan cuti pengasuhan anak tanpa dibayar, maka tidak berhak lagi untuk mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit jika tertanggung dirawat inap selama jangka waktu menerima tunjangan cuti pengasuhan anak tanpa dibayar.</p>
11	<p>已依勞動基準法第 59 條規定，按原領工資數額取得補償費用者，是否得請領傷病給付？</p> <p>Apabila tertanggung telah menerima santunan sesuai dengan jumlah gaji semula sesuai dengan Pasal 59 UU Standar Ketenagakerjaan, apakah masih bisa mengklaim manfaat cedera/sakit?</p>	<p>雇主業依勞動基準法第 59 條規定給予原領工資數額之補償，惟該項給予係屬補償金之性質，與工資不同，故非屬勞工保險條例第 34 條之「原有薪資」，被保險人仍得依該條例之相關規定請領職災傷病給付。至雇主已先行支付之補償費用，仍得依照勞動基準法第 59 條但書規定，向該被保險人要求予以抵充，雙方如有爭議，因涉及勞動基準法問題，建請向公司所在地之縣(市)政府之勞工行政機關申請調解處理。</p> <p>Apabila majikan memberikan santunan sesuai dengan jumlah gaji semula dan ketentuan Pasal 59 UU Standar Ketenagakerjaan, karena pembayaran ini termasuk kategori santunan, yang berbeda dengan gaji, sehingga bukan "gaji semula" sebagaimana ditentukan dalam Pasal 34 UU Asuransi Tenaga Kerja, jadi tertanggung masih bisa mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit akibat kecelakaan</p>

序號	問題	回答
		<p>kerja sesuai dengan ketentuan UU Asuransi Tenaga Kerja terkait. Santunan yang telah dibayarkan oleh majikan harus sesuai dengan ketentuan Pasal 59 UU Standar Ketenagakerjaan. Jika ada perselisihan antara majikan dan tertanggung, yang terkait dengan UU Standar Ketenagakerjaan, disarankan untuk mengajukan permohonan mediasi ke Kantor Administratif Ketenagakerjaan pemerintah kabupaten (kota) tempat perusahaan berada.</p>
1 2	<p>被保險人發生職業傷害後，半天工作、半天到醫院復健，取得部分薪資，能不能申請職災傷病給付？ Setelah mengalami kecelakaan kerja, tertanggung bekerja setengah hari dan setengah hari lagi rehabilitasi ke rumah sakit, dan dibayar sebagian gaji, apakah bisa mengklaim manfaat cedera/sakit akibat kecelakaan kerja?</p>	<p>勞保職業傷害傷病給付係以因傷病全日不能工作 4 日以上為給付要件，故被保險人雖發生職災事故，但每日仍有工作之事實者，無論工作時間長短，均不得申請傷病給付。 Manfaat cedera/sakit asuransi tenaga kerja akibat kecelakaan kerja berpatokan pada persyaratan bahwa tertanggung tidak bisa bekerja lebih dari 4 hari penuh karena cedera/sakit, oleh karena itu, meskipun tertanggung mengalami kecelakaan kerja, tapi jika masih bekerja setiap hari, tanpa melihat lamanya jam kerja, maka tertanggung tidak dapat mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit.</p>
1 3	<p>被保險人罹患重大疾病並領有重大傷病卡，是否可申請傷病給付？ Jika tertanggung menderita penyakit berat dan memiliki kartu cedera/sakit berat, apakah dapat mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit?</p>	<p>按勞保被保險人如於保險生效期間罹患普通疾病住院診療，未能取得原有薪資，依照勞工保險條例第 33 條規定得自住院不能工作之第 4 日起，請領普通疾病傷病給付。上項給付僅限住院期間始得請領，門診及在家療養期間均不在給付範圍。 Apabila tertanggung dirawat inap untuk pengobatan penyakit biasa dalam masa berlakunya asuransi tenaga kerja dan tidak bisa mendapatkan gaji semula, tertanggung dapat mengajukan permohonan manfaat sakit dan cedera untuk penyakit biasa sejak hari ke-4 rawat inap dan tidak bisa bekerja, sesuai ketentuan Pasal 33 UU Asuransi Tenaga Kerja. Manfaat tersebut di atas hanya dapat diklaim selama masa rawat inap, tetapi tidak dapat diklaim untuk rawat jalan dan masa pemulihan di rumah.</p>
1 4	<p>投保單位欠繳保險費，所屬被保險人因傷病住院可否申請傷病給付？ Jika unit pengasuransi berhutang premi asuransi, dapatkah tertanggung yang bersangkutan yang dirawat inap karena cedera\sakit mengajukan</p>	<p>投保單位因積欠保險費經勞保局暫行拒絕給付，若被保險人本人應負擔部分之保險費已扣繳或繳納於投保單位者，於該段已繳交或扣繳期間如符合傷病給付請領要件者，被保險人仍可依照規定申請傷病給付。 Apabila Biro Asuransi Tenaga Kerja untuk sementara waktu menolak membayar manfaat karena tunggakan premi asuransi oleh unit pengasuransi, jika bagian dari premi asuransi yang menjadi tanggung jawab tertanggung telah dipotong atau dibayarkan kepada unit pengasuransi, maka selama jangka waktu premi asuransi tersebut</p>

序號	問題	回答
	permohonan manfaat cedera\sakit?	telah dipotong atau dibayar, tertanggung tetap berhak mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit, asalkan persyaratan untuk mengklaim manfaat cedera/sakit terpenuhi.
1 5	<p>勞保普通傷病給付部分改以簡訊通知取代書面寄送核定函</p> <p>Q&A</p> <p>Q&A terkait surat persetujuan manfaat cedera/sakit biasa asuransi tenaga kerja diubah menjadi pemberitahuan melalui pesan SMS, bukan melalui pengiriman surat tertulis</p>	<p>(1) 是否所有傷病給付的案件都會以簡訊通知？</p> <p>答：不是。被保險人因普通傷害或普通疾病住院治療期間致未取得原有薪資申請勞保傷病給付案，經本局審查後逕依所請期間核發給付者，因案情明確且未有爭議，始以簡訊通知核定結果。如涉及請領起訖期間疑義、職業傷害事故經過再確認、疾病成因再釐清抑或申請書件不完備者，本局仍以書面寄發核定通知。</p> <p>(1) Apakah pemberitahuan dari semua kasus manfaat cedera/sakit dikirim melalui pesan SMS?</p> <p>Jawaban: Tidak. Apabila tertanggung tidak bisa mendapatkan gaji semula selama perawatan akibat cedera biasa atau sakit biasa di rumah sakit, dan mengajukan permohonan manfaat cedera/sakit asuransi tenaga kerja, karena kondisi kasusnya telah jelas dan tidak ada perselisihan, maka hasil persetujuan dikirimkan kepada tertanggung melalui pemberitahuan SMS. Setelah diinspeksi oleh Biro Asuransi Tenaga Kerja, pembayaran manfaat cedera/sakit akan dikeluarkan sesuai dengan masa waktu permohonan. Jika ada keraguan tentang tanggal mulai dan tanggal akhir pengajuan klaim, diperlukan konfirmasi ulang kejadian kecelakaan kerja, evaluasi ulang penyebab penyakit, atau jika formulir permohonan tidak lengkap, maka pemberitahuan dikirimkan kepada tertanggung melalui surat tertulis.</p> <p>(2) 如何收到簡訊通知？自何時起實施？如傷病給付申請書未填寫手機號碼，會以何種方式通知？</p> <p>(2) Bagaimana cara menerima pemberitahuan SMS? Mulai dari tanggal berapa? Jika nomor ponsel tidak diisi dalam formulir permohonan manfaat cedera/sakit, bagaimana cara pemberituannya?</p> <p>答：勞保普通傷病給付核付案件，自 108 年 6 月 23 日起實施以簡訊通知取代書面寄送核定函，如被保險人所送申請書有填寫行動電話，且勾選同意普通傷病給付以簡訊通知者，本局會在傷病給付核付的次日以簡訊通知。如所送申請書未填寫手機號碼或有填寫號碼卻未勾選同意以簡訊通知，本局仍會以書面寄發核定函。</p> <p>Jawaban: Terhitung mulai tanggal 23 Juni 2019, pemberitahuan hasil persetujuan kasus-kasus pembayaran manfaat cedera/sakit biasa asuransi tenaga kerja dikirim melalui pesan SMS bukan melalui surat tertulis, apabila pada formulir permohonan yang diajukan oleh tertanggung, nomor ponsel diisi, dan opsi pesan SMS dicentang sebagai sarana pemberitahuan hasil persetujuan manfaat cedera/sakit biasa. Biro Asuransi Tenaga Kerja mengirimkan hasil persetujuan manfaat cedera/sakit pada hari berikutnya setelah peninjauan kasus</p>

序號	問題	回答
		<p>selesai. Apabila formulir permohonan yang diajukan oleh tertanggung tidak menuliskan nomor ponsel, atau nomor ponsel diisi tetapi opsi pesan SMS tidak dicentang sebagai sarana pemberitahuan hasil persetujuan manfaat cedera/sakit biasa, maka Biro Asuransi Tenaga Kerja akan mengirimkan hasil persetujuan melalui pemberitahuan surat tertulis.</p> <p>(3) 勞保傷病給付核付案件簡訊通知的內容為何？ 答：簡訊通知內容：「○○○您好，您所請普通傷病給付，已於○○○年○○月○○日核付，將於3至5個工作日匯入您指定之帳戶。勞保局關心您！」。</p> <p>(3) Apa isi pesan SMS hasil persetujuan manfaat cedera/sakit asuransi tenaga kerja? Jawaban: Isi pesan SMS adalah sebagai berikut: "Halo ○○○, klaim manfaat cedera/sakit biasa yang Anda ajukan telah disetujui pada tanggal ○○/○○/○○, dan pembayaran akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang Anda tunjuk dalam waktu 3 sampai 5 hari kerja. Biro Asuransi Tenaga Kerja peduli kepada Anda!"</p> <p>(4) 為什麼簡訊內容沒有告知可以領取傷病給付的金額？ 答：因簡訊通知之功能在於快速通知本局處理情形，然而核定之內容(如個人身分證號、出生年月、疾病內容及給付金額等)涉及個人資料，簡訊內容不會告知，請於收到簡訊後約3至5個工作日至申請給付時所指定之金融機構帳戶查詢金額。</p> <p>(4) Mengapa isi pesan SMS tidak menginformasikan kepada tertanggung jumlah manfaat cedera/sakit? Jawaban: Fungsi pesan SMS adalah untuk memberitahu tertanggung dengan cepat tentang situasi penanganan pihak kantor biro. Sedangkan rincian isi hal yang disetujui (seperti nomor KTP, tanggal lahir, rincian penyakit dan jumlah manfaat dan lainnya) yang melibatkan data pribadi, tidak dituliskan dalam pesan SMS. Silakan periksa jumlah pembayaran manfaat ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk sekitar 3 sampai 5 hari kerja setelah Anda menerima pesan SMS.</p> <p>(5) 如需要書面核定函，應如何索取？ 答：被保險人如需要書面核定函，在填寫傷病給付申請書時，請「不要」勾選「<input type="checkbox"/>普通傷病核付後，同意以簡訊通知，不寄送紙本核定函」；如果經本局核付已收到簡訊後需補發書面核定函，請另向本局普通事故給付組保險收支科索取，電話(02)23961266 轉分機 2212。</p> <p>(5) Apabila surat persetujuan tertulis diperlukan, bagaimana cara mendapatkannya? Jawaban: Apabila tertanggung memerlukan surat persetujuan tertulis, pada saat mengisi formulir permohonan manfaat cedera/sakit, harap "JANGAN" mencentang kotak "<input type="checkbox"/> Setelah manfaat cedera/sakit biasa</p>

序號	問題	回答
		disetujui, saya setuju pemberitahuan dikirim melalui pesan SMS; harap jangan mengirim surat persetujuan tertulis". Jika setelah menerima pesan SMS, Anda masih memerlukan surat persetujuan tertulis, harap hubungi Bagian Pendapatan dan Pengeluaran Asuransi Unit Manfaat Kecelakaan Biasa di Biro Asuransi Tenaga Kerja, No. telepon: (02) 23961266 ext. 2212.